



ЛИНГВИСТИЧЕСКИЙ КОНЦЕПТУАЛЬНЫЙ АНАЛИЗ КОНЦЕПТА «ТЕРПЕНИЕ» В УЗБЕКИСТАНСКОЙ И РУССКОЙ ЛИТЕРАТУРЕ

Мамашоева Машхура Улугбек кизи

Международный инновационный университет

Факультета Лингвистика (русский язык)

Аннотация

В данной статье проводится лингвистико-концептуальный анализ понятия «терпение» в узбекской и русской литературе. В узбекской традиции «сабр» ассоциируется с верой, духовным терпением и нравственными ценностями, тогда как в русской литературе «терпение» зачастую отображает страдания, жизненные испытания и внутреннюю борьбу. Исследование основано на методах лингвокультурологического, дискурсивного и контрастивного анализа.

Ключевые слова. концепт терпения, узбекская литература, русская литература, лингвокультурологический анализ, дискурсивный анализ, концептуальная семантика, эмоциональная коннотация, метафора, литературный образ, культурный менталитет.

Annotatsiya

Mazkur maqolada o'zbek va rus adabiyotida "sabr" tushunchasining lingvistik va konseptual talqini tahlil qilingan. "Sabr" konsepti o'zbek adabiyotida ko'proq iymon, halollik, ruhiy bardoshlik bilan bog'liq bo'lsa, rus adabiyotida bu tushuncha inson azoblari, chidam va ekzistensial sinovlar bilan ifodalanadi. Tadqiqotda lingvokulturologik, diskursiv va kontrastiv tahlil metodlari asosida adabiy matnlardagi sabrning metaforalari, semantik yuki va emotsional konnotatsiyasi ochib berilgan.

Kalit so'zlar. sabr konsepti, o'zbek adabiyoti, rus adabiyoti, lingvokulturologik tahlil, diskurs tahlili, konseptual semantika, emotsional konnotatsiya, metafora, adabiy obraz, madaniy mentalitet.



Annotation

This article analyzes the linguistic and conceptual representation of the concept of "patience" in Uzbek and Russian literature. In Uzbek literature, "sabr" is linked to faith, spiritual endurance, and moral values, whereas in Russian literature, "patience" often symbolizes suffering, existential trials, and internal struggle. The study employs linguistic, cultural, discursive, and contrastive analysis methods to reveal the semantic fields, metaphors, and emotional connotations of this concept in literary texts.

Keywords. concept of patience, Uzbek literature, Russian literature, linguo-cultural analysis, discourse analysis, conceptual semantics, emotional connotation, metaphor, literary image, cultural mentality.

Введение

На протяжении всей истории человечества понятие «терпение» всегда считалось важной социально-нравственной ценностью. Эта концепция широко отражена не только в повседневной жизни, но и в литературе, лингвистике, культуре. В узбекской и русской литературе тема терпения приобретает глубокий философский смысл и играет важную роль в освещении культурного менталитета этих двух народов. В данной статье проводится лингвистический и концептуальный анализ концепта «терпение» в узбекской и русской литературе, выявляется семантическое поле, метафоры и дискурсивные особенности концепта на основе художественных текстов.

Методология

В исследовании использовались следующие методы:

- Лингвокультурологический анализ — выявлены культурные и языковые аспекты концепта «терпение».
- Анализ дискурса — анализирует контексты, в которых используется понятие терпения.
- Контрастивный анализ — сравнивались фразы и метафоры, связанные со словом «терпение» в узбекском и русском языках.



— Анализ литературных источников – изучена репрезентация образа терпения в произведениях таких писателей, как Алишер Навои, Абдулла Кадыри, Чингиз Айтматов, Федор Достоевский, Лев Толстой.

Результаты

1. Понятие “терпение” в узбекской литературе

В узбекской литературе “терпение” обычно выступает как понятие, связанное с верой, нравственностью, терпимостью и честностью.

— В произведениях Алишера Навои терпение трактуется как основа совершенного человеческого качества.

— В романе Абдуллы Кадыри “Минувшие дни” образ Серебра представлен как символ терпения, женской силы, воли и любви.

— Узбекские пословицы: “Кто терпелив, тот победит”, “Терпи, и у тебя все получится” — показывают корни терпения как ценности.

2. Понятие “терпение” в русской литературе

В русской литературе понятие “терпение” широко трактуется с религиозной, философской и экзистенциальной точек зрения.

— В романе Федора Достоевского “Преступление и наказание” терпение рассматривается как внутренняя мука человека и его стремление к очищению.

— В романе Льва Толстого “Война и мир” терпение ассоциируется с испытаниями войны, духовной зрелостью и человеческим совершенством.

— Русские пословицы, такие как “Терпение и труд всё перетрут”, “Терпение – добродетель”, отражают связь терпения с трудолюбием и волей.

3. Лингвистические концептуальные различия

Основной элемент	На узбекском языке	На русском языке
Концептуальное бремя	Религиозный, моральный	Религиозный, экзистенциальный
Эмоциональная коннотация	Надежда, вера	Пытки, выносливость
Метафоры	Терпение — это благословение, терпение — это победа.	Терпение — это восхождение на гору, терпение — это вынесение боли.
Пословицы	Более позитивный	Более сложный, более запутанный



Обсуждение

Различная трактовка понятия “терпение” в узбекской и русской литературе связана с культурной психологией и историческим опытом этих народов. В то время как в узбекской литературе терпение более позитивно ассоциируется с духовной стойкостью и верой в Бога, в русской литературе терпение часто изображается как часть человеческих страданий.

Кроме того, если различные лексические варианты слова “сабр” в узбекском языке (сабр, чидам, тоат) выражают внутреннюю смысловую насыщенность языка, то в русском языке такие синонимы, как “терпение”, “выдержка”, “смирение”, существенно отличаются друг от друга семантически.

Заключение

Исследование показало, что понятие «терпение» в различных формах представлено в узбекской и русской литературе и тесно связано с мировоззрением, моральными ценностями и философией жизни обоих народов. Углубленное изучение этой концепции с лингвистической и литературной точки зрения еще больше обогатит межкультурную коммуникацию.

Литература

1. Алишер Навои. “Возлюбленный — это тот, кто”
2. Абдулла Кодири. “Минувшие дни”.
3. Федор Достоевский. “Преступление и наказание”.
4. Mamashoev, U. U. (2023). EXPRESSION OF THE RELATIONSHIP BETWEEN LANGUAGE AND CULTURE IN PHRASEOLOGY WITH THE HEART COMPONENT. In Педагогика и психология в современном мире: теоретические и практические исследования (pp. 76-80).
5. Komilovich, S. S. (2025, April). TOMAS HARDINING “G ‘ALATI OLOMONDAN UZOQDA” ROMANIDAGI OBRAZLAR TIZIMI VA ULARNING BADIY YUKLAMASI. In International Conference on Medical Science, Medicine and Public Health (pp. 64-72).



International Conference on Medical Science, Medicine and Public Health

Hosted online from Jakarta, Indonesia

Website: econfseries.com

30th May, 2025

6. Komilovich, S. S. (2025, April). TOMAS HARDINING “G ‘ALATI OLOMONDAN UZOQDA” ROMANINING POETIK XUSUSIYATLARI. In International Conference on Medical Science, Medicine and Public Health (pp. 54-63).